

**REGELUNG DER VERTRÄGE**

**REGOLAMENTO DEI CONTRATTI**

Einheitstext abgeändert mit Beschluss des  
Bezirksrates Nr. 35 vom 15.10.2018.

Testo Unico modificato con deliberazione del  
Consiglio Compr.le n. 35 del 15.10.2018.

Verfahren: 18016/A4/0400

Procedimento: 18016/A4/0400

## INHALTSVERZEICHNIS

## INDICE

### TITEL I – ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- Art. 1 Grundsätze
- Art. 2 Rechtsquellen

### TITEL II – DER VERTRAG

- Art. 1 Die Form
- Art. 2 Abschluss der Verträge in Namen der Bezirksgemeinschaft
- Art. 3 Beurkundender Beamter
- Art. 4 Urkundenverzeichnis
- Art. 5 Sekretariatsgebühren
- Art. 6 Vertragskosten, Steuern und Gebühren
- Art. 7 Domizil der Vertragsparteien
- Art. 8 Kautio
- Art. 9 Verbot der Abtretung des Vertrages
- Art. 10 Anlagen zum Vergabevertrag

### TITEL III – VERÄUßERUNG VON VERMÖGENSGÜTERN

- Art. 1 Bedingungen für den Verkauf von Liegenschaften
- Art. 2 Veräußerung außer Gebrauch gesetzter Güter

### TITEL IV – SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- Art. 1 Aufhebung von Bestimmungen
- Art. 2 Inkrafttreten

In der dieser Verordnung wird aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form verwendet. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

### TITOLO I – DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 Principi
- Art. 2 Fonti di diritto

### TITOLO II – IL CONTRATTO

- Art. 1 La forma
- Art. 2 Stipula dei contratti in nome della Comunità Comprensoriale
- Art. 3 Ufficiale rogante
- Art. 4 Repertorio
- Art. 5 Diritti di segreteria
- Art. 6 Spese contrattuali, imposte e tasse
- Art. 7 Domicilio delle parti contrattuali
- Art. 8 Cauzione
- Art. 9 Divieto di cessione del contratto
- Art. 10 Allegati al contratto d'appalto

### TITOLO III – ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI

- Art. 1 – Condizioni per la vendita di immobili
- Art. 2 – Alienazione di beni mobili fuori uso

### TITOLO IV – DISPOSIZIONI FINALI

- Art. 1 Norme abrogate
- Art. 2 Entrata in vigore

Nel presente regolamento viene utilizzata la sola forma maschile, ma si intendono indistintamente sia il genere maschile che quello femminile. Si è rinunciato in parte a formulazioni rispettose dell'identità di genere per non compromettere la leggibilità del testo.

## **TITEL I ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

### **Art. 1 Grundsätze**

1. Die vertragliche Tätigkeit der Bezirksgemeinschaft ist ausgerichtet auf die Verwirklichung der Zielsetzungen im Interesse der örtlichen Gemeinschaft mit der größtmöglichen Wirtschaftlichkeit, Effizienz, Effektivität, Objektivität und Transparenz in allen Phasen des Verfahrens.
2. Gemäß Artikel 15 der geltenden Satzung der Bezirksgemeinschaft, genehmigt der Bezirksrat das Programm für Arbeiten und Dienste zur Förderung des wirtschaftlichen und sozialen Fortschrittes der Gemeinschaft sowie die Voraus- und Programmberichte.

### **Art. 2 Rechtsquellen**

1. Im Zusammenhang mit dem Abschluss von Verträgen gelten für die Verwaltung der Bezirksgemeinschaft jene Bestimmungen, welche die Autonome Provinz Bozen - Südtirol aufgrund Gemeinschafts-, Staats- und Landesbestimmungen für Verträge derselben Art anzuwenden hat, unbeschadet der Bestimmungen dieser Verordnung und der einschlägigen Sondergesetze.

## **TITEL II DER VERTRAG**

### **Art. 1 Die Form**

1. Die Verträge, bei welchen die Bezirksgemeinschaft Vertragspartei ist, erfordern die schriftliche Form.
2. Der Abschluss der Verträge der Bezirksgemeinschaft kann in folgenden Formen erfolgen:
  - a) in notarieller Form;
  - b) in öffentlich verwaltungsrechtlicher Form mittels öffentlichem Akt oder Privaturkunde mit beglaubigten Unterschriften;
  - c) in Form einer nicht beglaubigten Privaturkunde;
  - d) in Form von Handelskorrespondenz mit Handelsfirmen;
  - e) in informatischer oder telematischer Form.
3. Um von der notariellen Form Gebrauch machen zu können, bedarf es einer vorhergehenden begründeten Maßnahme von Seiten des Ausschusses der Bezirksgemeinschaft. Der beurkundende Notar wird unter den im Berufsalbum eingeschriebenen Notaren ausgewählt.
4. Die öffentlich rechtliche Form oder die

## **TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI**

### **Art. 1 Principi**

1. L'attività contrattuale della Comunità Comprensoriale ha per oggetto la realizzazione degli obiettivi della stessa a tutela degli interessi della comunità locale, con la massima economicità, efficienza, efficacia, oggettività e trasparenza in tutte le fasi del procedimento.
2. Ai sensi dell'articolo 15 del vigente statuto della Comunità Comprensoriale, il consiglio comprensoriale approva il programma di opere e servizi da attuarsi nel rispettivo esercizio finanziario per lo sviluppo economico e sociale della Comunità e le relazioni previsionali programmatiche.

### **Art. 2 Fonti di diritto**

1. Per la stipula di contratti l'amministrazione comprensoriale si attiene alle norme comunitarie, statali o provinciali a cui sono sottoposti analoghi contratti stipulati dalla Provincia Autonoma Bolzano – Alto Adige, fatte salve le disposizioni del presente regolamento e delle leggi speciali vigenti in materia.

## **TITOLO II IL CONTRATTO**

### **Art. 1 La forma**

1. I contratti nei quali la Comunità Comprensoriale interviene come parte contraente devono essere redatti in forma scritta.
2. La stipula dei contratti della Comunità Comprensoriale può avvenire nelle seguenti forme:
  - a) in forma notarile;
  - b) in forma pubblica amministrativa tramite atto pubblico o scrittura privata con firme autenticate;
  - c) in forma di scrittura privata non autenticata;
  - d) in forma di corrispondenza commerciale con ditte commerciali;
  - e) in forma informatica o telematica.
3. Al fine di poter ricorrere alla forma notarile, è necessario un provvedimento motivato da parte della giunta comprensoriale. Il notaio rogante viene scelto tra i notai iscritti all'albo professionale.
4. La forma pubblica amministrativa o la scrittura

Privaturkunde mit beglaubigten Unterschriften ist für folgende Verträge zwingend:

- a) Verträge betreffend die Begründung, Änderung oder Auflösung von Realrechten an Liegenschaften sowie die grundbücherlichen Anmerkungen im Sinne der Art. 19 und 20 des Neuen Textes des allgemeinen Grundbuchgesetzes, Beilage zum Königlichen Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499;
- b) Verträge, welche auf öffentliche Ausschreibungen folgen;
- c) Verträge betreffend öffentliche Bauaufträge und damit zusammenhängende Lieferungen, welche aufgrund eines offenen Verfahrens (öffentliche Ausschreibung) eines nicht offenen Verfahrens (beschränkte Ausschreibung) oder eines Unternehmen-Ideenwettbewerbes abgeschlossen werden;
- d) Verträge betreffend Bauaufträge sowie damit zusammenhängende Lieferungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels Verhandlungsverfahren abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 50.000,00 € übersteigt;
- e) Verträge betreffend Lieferungen mit Ausnahme jener von Kraftfahrzeugen und Dienstleistungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels Verhandlungsverfahren abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 50.000,00 € übersteigt;
- f) Miet- und Pachtverträge auch unter 9 Jahren.

5. Folgende Verträge werden mittels nicht beglaubigter Privaturkunde abgeschlossen:

- a) Verträge betreffend Bauaufträge sowie damit zusammenhängende Lieferungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels Verhandlungsverfahren abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 40.000,00 € übersteigt und weniger als 50.000,00 € beträgt;
- b) Verträge betreffend Lieferungen mit Ausnahme jener von Kraftfahrzeugen und Dienstleistungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels Verhandlungsverfahren abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 40.000,00 € übersteigt und weniger als 50.000,00 € beträgt.

#### **Art. 2**

#### **Abschluss der Verträge im Namen der Bezirks-gemeinschaft**

1. Die Verträge werden vom Präsidenten oder beauftragten Vize-Präsidenten oder Assessor abgeschlossen mit Ausnahme jener, welche mit dem Haushaltsvollzugsplan in den Zuständigkeitsbereich der Führungskräfte übertragen werden.

#### **Art. 3**

privata con firme autenticate è obbligatoria per i seguenti contratti:

- a) contratti per l'istituzione, la modifica o lo scioglimento di diritti reali su immobili nonché le annotazioni tavolari ai sensi degli artt. 19 e 20 del Nuovo Testo della Legge Tavolare Generale, allegata al Regio Decreto 28 marzo 1929, n. 499;
- b) contratti stipulati in seguito a pubblici incanti;
- c) contratti aventi ad oggetto appalti di opere pubbliche e le relative forniture, stipulati in base a una procedura aperta (pubblico incanto), a una procedura ristretta (gara ristretta) o a un appalto concorso;
- d) contratti aventi ad oggetto lavori pubblici e le relative forniture, se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di procedura negoziata e se l'importo contrattuale, IVA esclusa, supera i 50.000,00 €;
- e) contratti concernenti l'appalto di forniture eccetto quello di automezzi e servizi se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di procedura negoziata e se l'importo contrattuale, IVA esclusa, supera i 50.000,00 €;

f) contratti di locazione e di affitto anche di durata inferiore a 9 anni.

5. I seguenti contratti vengono stipulati con scrittura privata non autenticata:

- a) contratti aventi ad oggetto lavori pubblici e le relative forniture, se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di procedura negoziata e se l'importo contrattuale, IVA esclusa, supera i 40.000,00 € ed è inferiore i 50.000,00 €;
- b) contratti concernenti l'appalto di forniture eccetto quello di automezzi e servizi se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di procedura negoziata e se l'importo contrattuale, IVA esclusa supera i 40.000,00 € ed è inferiore i 50.000,00 €.

#### **Art. 2**

#### **Stipula dei contratti in nome del Comunità Comprensoriale**

1. Per la stipula dei contratti interviene il Presidente o il Vice-Presidente o l'assessore delegato. Fanno eccezione i contratti che il piano esecutivo di gestione assegna di competenza ai dirigenti.

#### **Art. 3**

## **Beurkundender Beamter**

1. Die Verträge, welche in öffentlich-rechtlicher Form abgefasst werden, beurkundet der Generalsekretär oder, falls dieser abwesend oder verhindert ist, der stellvertretende Generalsekretär oder amtsführende oder der vertretende Generalsekretär. In dieser seiner Tätigkeit übt er die Funktionen eines Notars aus und muss die Bestimmungen des Notariatsgesetzes beachten.

### **Art. 4 Urkundenverzeichnis**

1. Der Generalsekretär der Bezirksgemeinschaft führt das von Art. 67 des D.P.R. vom 26.04.1986 Nr. 131 vorgesehene Urkundenverzeichnis, in dem in zeitlicher Reihenfolge alle von ihm aufgenommenen öffentlichen Verträge eingetragen werden.
2. Das Urkundenverzeichnis ist ein stempelsteuerfreies Register, es wird vor dem Gebrauch vom Generalsekretär vidimiert und unterliegt den periodischen Kontrollsichtvermerken des Registeramtes.
3. Die Nummerierung ist fortlaufend, ohne Rücksicht auf den Wechsel der Person des Generalsekretärs der Bezirksgemeinschaft. Die Verwaltung der Bezirksgemeinschaft führt nur ein Urkundenverzeichnis.

### **Art. 5 Vertragsgebühren**

1. Für die vom Generalsekretär oder, falls dieser abwesend oder verhindert ist, vom Vize-Generalsekretär oder amtsführenden oder vertretenden Generalsekretär im Sinne des Titel II Art. 1, Abs. 4 der vorliegenden Verordnung aufgenommenen Verträge, müssen die Vertragsgebühren eingehoben werden.
2. An der Aufteilung der Vertragsgebühren ist der Generalsekretär, Vize-Generalsekretär, amtsführende oder vertretende Generalsekretär der Bezirksgemeinschaft in dem von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Ausmaß beteiligt.

### **Art. 6 Vertragskosten, Steuern und Gebühren**

1. Sofern keine gegenteiligen Bestimmungen vorliegen, gehen in der Regel die mit dem Abschluss von Verträgen anfallenden Kosten, Steuern und Gebühren zu Lasten der Vertragspartner der Verwaltung der Bezirksgemeinschaft.
2. Die zu Lasten des privaten Vertragspartners gehenden Vertragsspesen werden im mutmaßlich errechneten Ausmaß, vor Unterzeichnung des Vertrages, beim Ökonomen der Bezirksgemeinschaft hinterlegt oder in die

## **Ufficiale rogante**

1. I contratti stipulati in forma pubblica amministrativa sono rogati dal segretario generale o, in caso di sua assenza o impedimento, dal vicesegretario comprensoriale, o dal segretario reggente o supplente. In questa sua attività, il segretario comunale o chi lo rappresenta funge da notaio e osserva i principi e le norme che disciplinano l'attività notarile.

### **Art. 4 Repertorio**

1. A cura del segretario generale della Comunità Comprensoriale viene tenuto il repertorio previsto dall'art. 67 del D.P.R. 26/04/1986, n. 131, sul quale, in ordine cronologico di stipulazione, vengono registrati tutti i contratti da lui rogati.
2. Il repertorio è un registro privo di imposta di bollo, vidimato prima del suo utilizzo dal segretario comprensoriale e soggetto a controlli periodici da parte dell'ufficio del registro.
3. La numerazione del repertorio è progressiva e non tiene conto dell'alternarsi della figura del segretario generale della Comunità Comprensoriale. L'amministrazione comprensoriale tiene un repertorio unico.

### **Art. 5 Diritti di segreteria**

1. Per i contratti rogati dal segretario generale o, in caso di sua assenza o impedimento, dal vicesegretario generale, o dal segretario generale reggente o supplente ai sensi del titolo II art. 1 comma 4 del presente regolamento devono essere riscossi i diritti di segreteria.
2. Alla ripartizione dei diritti di segreteria partecipa il segretario generale, vicesegretario generale, segretario generale reggente o supplente nella misura prevista dalle vigenti disposizioni.

### **Art. 6 Spese contrattuali, imposte e tasse**

1. Salvo disposizioni contrarie, le spese, imposte e tasse attinenti ai contratti sono di norma a carico della parte contraente con la Comunità Comprensoriale.
2. Le spese contrattuali poste a carico del privato contraente, vengono depositate, nel loro presunto ammontare, e prima della firma del contratto, presso l'economista della Comunità Comprensoriale o a mani del tesoriere della

Kasse des Schatzmeisters der Bezirksgemeinschaft eingezahlt.

3. Der Ökonom oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Bezirksgemeinschaft zahlt bei der Registrierung des Vertrages die entsprechenden Registergebühren an das Registeramt ein und zahlt die Sekretariatsgebühren auf das Konto der Bezirksgemeinschaft beim Schatzmeister ein.
4. Über die Berechnung der Vertragsgebühren wird eine eigene Aufstellung erstellt, welche von Ökonomen und vom Generalsekretär unterzeichnet wird.
5. Dem privaten Vertragspartner wird für die Hinterlegung der Vertragsgebühren eine vom Ökonomen und vom Generalsekretär unterzeichnete Bestätigung ausgehändigt.

#### **Art. 7 Domizil der Vertragsparteien**

1. Falls die Vertragsparteien nicht ihren Rechtssitz in der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol haben, wählen sie im Vertrag, und zwar für alle Wirkungen desselben, gemäß Art. 28 der Zivilprozessordnung, Gerichtsstand und Zustelldomizil in Bozen.

#### **Art. 8 Kautio**

1. Die Bezirksgemeinschaft sichert die Erfüllung der Vertragsverbindlichkeiten durch die Festsetzung einer Kautio in angemessener Höhe ab.
2. Die Kautio wird in Form einer Bestätigung über die Einzahlung beim Schatzmeister oder einer Bankgarantie oder einer Sicherstellung geleistet.
3. Mit begründeter Maßnahme des Bezirksausschusses kann auf die Leistung der Kautio verzichtet werden.
4. Für die vorläufigen und endgültigen Kautionen im Bereich der Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge gelten die gesetzlichen Bestimmungen.
5. Die Ermächtigung zur Freischreibung der von Dritten hinterlegten Geldpapieren, Wertpapieren oder –gegenständen wird vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes erteilt, der über die Unterlagen für das Recht auf Rückzahlung verfügt, nachdem die Erfüllung der Leistung zur vollen Zufriedenheit der vergebenden Stelle verifiziert wurde (z. B. Ausstellung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Durchführung). Die Liquidierung und die Zahlungsanordnung werden von demselben Dienstverantwortlichen unterzeichnet.

#### **Art. 9**

Comunità Comprensoriale.

3. All'atto della registrazione del contratto l'economista o un suo incaricato dipendente della Comunità Comprensoriale versa all'ufficio del registro i rispettivi diritti e versa i diritti di segreteria sul conto corrente della Comunità Comprensoriale presso il tesoriere.
4. Sul calcolo dei diritti di contratto viene redatta un'apposita distinta firmata dall'economista e dal segretario generale.
5. Al contraente privato viene consegnata una quietanza firmata dall'economista e dal segretario generale sull'importo depositato per i diritti di contratto.

#### **Art. 7 Domicilio delle parti contrattuali**

1. Qualora le parti contraenti non abbiano la propria sede legale nella Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, essi eleggono nel contratto, per tutti gli effetti dello stesso ai sensi dell'art. 28 del codice di procedura civile, il foro competente e il domicilio per le notifiche nel Comune di Bolzano.

#### **Art. 8 Cauzione**

1. La Comunità Comprensoriale assicura l'adempimento degli obblighi contrattuali fissando una cauzione di adeguata entità.
2. La cauzione viene garantita tramite un certificato dell'avvenuto pagamento presso il tesoriere oppure tramite una garanzia bancaria oppure una garanzia fideiussoria.
3. E' possibile rinunciare al versamento della cauzione con un provvedimento motivato della Giunta Comprensoriale.
4. Per le cauzioni provvisorie e definitive nell'ambito dell'appalto e dell'esecuzione di lavori pubblici si applicano le disposizioni di legge.
5. L'autorizzazione allo svincolo dei depositi, die somme valori o titoli costituiti da terzi è disposta dal responsabile del servizio competente che ha acquisito la documentazione giustificativa del diritto di rimborso dopo che è stato verificato l'adempimento in piena soddisfazione della stazione appaltante (ad es. emissione certificato regolare esecuzione). L'atto di liquidazione e l'ordinazione della spesa sono sottoscritti dallo stesso responsabile del servizio.

#### **Art. 9**

### **Verbot der Abtretung des Vertrages**

1. Die Vertragspartner der Bezirksgemeinschaft sind verpflichtet, die Vertragsverbindlichkeiten selbst zu erfüllen.
2. Die Abtretung von Verträgen ist ausdrücklich untersagt.

#### **Art. 10 Anlagen zum Vergabevertrag**

1. Folgende Unterlagen bilden Bestandteil des Vergabevertrages:
  - a) das Angebot des Zuschlagsempfängers;  
Und bei einem Vergabevertrag betreffend öffentliche Arbeiten auch:
  - b) die besonderen Vergabebedingungen;
  - c) die Planunterlagen ausgenommen die statischen Berechnungen oder die Aufstellung derselben;
  - d) das Leistungsverzeichnis und die Aufstellung der Einheitspreise;
  - e) der Sicherheitsplan;
  - f) andere, zu bestimmende Unterlagen.
2. Die Anlagen müssen nicht unbedingt materiell dem Vertrag beigelegt werden. In diesem Falle werden sie von den Vertragsparteien unterzeichnet und verbleiben bei den Akten der Verwaltung der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland. Für die Verwahrung ist der Generalsekretär verantwortlich.
3. Der Auftraggeber händigt dem Auftragnehmer eine Abschrift des Vertrages und eine Ausfertigung der Anlagen aus.

### **TITEL III SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

#### **Art. 1 Bedingungen für den Verkauf von Liegenschaften**

1. Der Verkauf von Liegenschaften erfolgt durch öffentliche Versteigerung oder bei Nichterfolg mittels beschränkter Ausschreibung und zwar auf Grund des Wertes, der aus einem entsprechenden Schätzgutachten hervorgeht.
2. Die Verwaltung der Bezirksgemeinschaft kann Liegenschaften nach ausreichender Begründung freihändig verkaufen, wenn der geschätzte Wert nicht mehr als 50.000,00 Euro beträgt.

#### **Art. 2 Veräußerung außer Gebrauch gesetzter beweglicher Güter**

1. Außer Gebrauch gesetzte bewegliche Güter werden in der Regel gegen andere Güter, durch

### **Divieto di cessione del contratto**

1. Le parti contraenti con la Comunità Comprensoriale sono tenute ad adempiere agli obblighi contrattuali in prima persona.
2. E' espressamente vietata la cessione di contratti.

#### **Art. 10 Allegati al contratto di appalto**

1. I seguenti documenti fanno parte del contratto d'appalto:
  - a) l'offerta dell'aggiudicatario;  
E in caso di un contratto d'appalto di lavori pubblici anche:
  - b) il capitolato speciale d'appalto;
  - c) le planimetrie, esclusi i calcoli statici o l'elenco degli stessi;
  - d) il capitolato d'appalto e l'elenco dei prezzi unitari
  - e) il piano di sicurezza;
  - f) altri documenti da stabilire.
2. Non è obbligatorio che gli allegati siano materialmente allegati al contratto. Qualora non vengano allegati, essi vanno firmati dalle parti contraenti e vengono conservati presso l'amministrazione comprensoriale. È responsabile della loro custodia il segretario comprensoriale.
3. L'appaltante consegna all'appaltatore copia del contratto e degli allegati.

### **TITOLO III ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI**

#### **Art. 1 Condizioni per la vendita di immobili**

1. L'alienazione di beni immobili avviene mediante pubblico incanto o, dopo la sua diserzione, tramite licitazione privata sulla base del valore determinato con un parere di stima.
2. L'amministrazione comprensoriale, su motivazione fondata, può vendere beni immobili anche attraverso trattativa privata qualora il valore stimato non superi la somma di 50.000,00 Euro.

#### **Art. 2 Alienazione di beni mobili fuori uso**

1. I beni mobili divenuti inservibili vengono di regola permutati con altri beni, che li sostituiscono.

die sie ersetzt werden, eingetauscht. Sollten die genannten Güter nicht eingetauscht werden, kann sie der Verantwortliche für die Vermögensverwaltung freihändig verkaufen. Voraussetzung für die Veräußerung ist, dass der jeweilige Verwahrer die Güter als außer Gebrauch gesetzt erklärt und ein Gutachten über die Angemessenheit des Preises abgibt oder dieses bei dem Beamten einholt, der für das Verfahren über den Ankauf jener Klasse von Gütern verantwortlich ist.

2. Die genannten Güter können auch unentgeltlich abgetreten werden, wenn die Antragsteller Wohlfahrtsinstitute, öffentliche Körperschaften, Genossenschaften oder Vereinigungen oder andere juristische Personen sind, die keine Gewinnabsicht verfolgen, die ihren Sitz in Südtirol haben und hauptsächlich für die Bevölkerung Südtirols tätig sind.

Qualora tali beni non vengano permutati, il responsabile dell'amministrazione patrimoniale può alienarli tramite trattativa privata. L'alienazione può essere effettuata a condizione che il relativo consegnatario dichiari i beni fuori uso e rilasci un parere di congruità sul prezzo, ovvero lo richieda presso il funzionario responsabile della procedura d'acquisto di quella classe di beni.

2. I summenzionati beni possono anche essere ceduti a titolo gratuito se i richiedenti sono istituti di beneficenza, enti pubblici, cooperative, associazioni o altre persone giuridiche senza scopo di lucro che hanno la propria sede in Alto Adige e che operano prevalentemente per la popolazione dell'Alto Adige.

## **TITEL IV SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

### **Art. 1 Aufhebung von Bestimmungen**

1. Die mit Beschluss des Bezirkrats Nr. 21 vom 15.06.2011 genehmigte Verordnung zur Regelung der Verträge der Bezirksgemeinschaft wird mit der gegenständlichen Verordnung vollinhaltlich und für alle Rechtswirkungen ersetzt.

2. Diese Verordnung tritt nach der vorgeschriebenen Veröffentlichung in Kraft.

### **Art. 2 Inkrafttreten**

Diese Verordnung tritt nach der vorgeschriebenen Veröffentlichung in Kraft

## **TITOLO IV DISPOSIZIONI FINALI**

### **Art. 1 Norme abrogate**

1. Il regolamento per la disciplina dei contratti della Comunità Comprensoriale, approvato con delibera del Consiglio Comprensoriale n. 21 del 15.06.2011, viene sostituita con il presente regolamento per ogni effetto di legge.

2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la pubblicazione prevista dalla legge.

### **Art. 2 Entrata in vigore**

Il presente regolamento entra in vigore dopo la pubblicazione prevista dalla legge.

Wesentlicher und integrierender Bestandteil zum Beschluss des Bezirksausschusses  
Parte essenziale ed integrante alla deliberazione della Giunta compr.le  
(Entwurf Nr./Bozza n. TD\_192/2018)

DER GENERALESEKRETÄR – IL SEGRETARIO GENERALE  
- Dr. Gabriela Kerschbaumer -

digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale